

# WHITE ROOT

## NOT THEN, NOT NOW, NOT EVER!

Temporäre Kunst-Installation bis 15. September 2020  
Temporary art installation until 15th September 2020  
Временная художественная инсталляция до 15 сентября 2020 г.



### Künstler/Artist/художник:

Volker-Johannes Trieb, Osnabrück / Фолькер-Йоханнес Триб, Оснабрюк

„White Root“ ist eine geschossverwundete Eichenwurzel vom Schlachtfeld der Seelower Höhen in Brandenburg, wo im April 1945 durch die Rote Armee die Schlacht um Berlin eingeleitet wurde. Das Holz trägt Spuren der Kämpfe und ist somit ein Zeitzeuge der Schlacht an der Oder. Die 211 Jahre alte Eiche war vor wenigen Jahren bei einem Sturm umgestürzt.

Im Rahmen einer Guerilla-Aktion hatte der Künstler Trieb die Installation am 8. Mai 2020 vor dem Brandenburger Tor platziert, am 75. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkrieges in Europa. Die Installation ist durch den Künstler in den Zyklus „Not then, not now, not ever!“ („Damals nicht. Jetzt nicht. Niemals!“) aufgenommen worden. Die entsprechende Ausstellung war von November 2018 bis Januar 2019 im Reichstagsgebäude in Berlin zu sehen. Trieb ist der Initiator dieser Ausstellung, die auch bei der EU in Brüssel und am Sitz der Vereinten Nationen in New York zu sehen sein wird.

"White Root" is a bullet-wounded oak root from the battlefield of the Seelower Höhen in Brandenburg, where the battle of Berlin was initiated by the Red Army in April 1945. The wood bears traces of the fighting and is thus a witness of the Battle of the Oder. The 211-year-old oak tree had fallen over in a storm a few years ago.

As part of a guerrilla campaign, the artist Trieb placed the installation in front of the Brandenburg Gate on May 8, 2020, on the 75th anniversary of the end of the Second World War in Europe. The installation has been included by the artist in the cycle "Not then, not now, not ever!". The corresponding exhibition was on display in the Reichstag building in Berlin from November 2018 to January 2019. Trieb is the initiator of this exhibition, which will also be shown at the EU in Brussels and at the United Nations headquarters in New York.

«Белый корень» («White Root») - дубовый корень со следами удара пуль с поля боя на Зееловских высотах в Бранденбурге. Красная Армия развернула там битву за Берлин в апреле 1945 года. Дерево хранит следы сражений и, таким образом, свидетельствует о битве при Одере. 211-летний дуб упал во время шторма несколько лет назад.

В рамках акции по привлечению внимания художник Фолькер-Йоханнес Триб разместил инсталляцию перед Бранденбургскими воротами 8 мая 2020 года, в 75-ю годовщину окончания Второй мировой войны в Европе. Инсталляция является частью цикла работ художника «Not then, not now, not ever!» («Ни тогда, ни сейчас, никогда!»). Выставка с таким же названием проходила в здании Рейхстага в Берлине с ноября 2018 года по январь 2019 года, Триб стал инициатором её проведения. Выставка будет представлена также в ЕС в Брюсселе и в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке.

